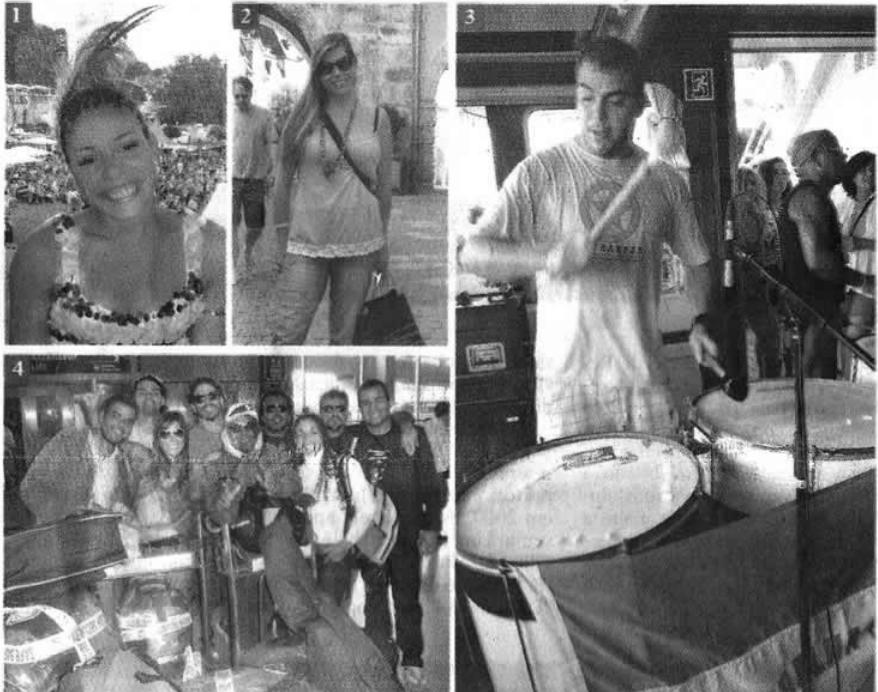


| CLIPPING 2010

Jornal A Gazeta - 21/07/2010  
Caderno 02 - Sociedade**Tour na Europa**

1. Juana Zancheta, vocalista do Bloco Bleque.
2. Aline Yasmin, presidente do Instituto Quorum.
3. O bateque que está fazendo a Europa tremer.
4. Missão cumprida: aplausos de 200 mil pessoas na Alemanha, 10 mil pessoas na França e mil pessoas em Montreux.





| CLIPPING 2010

Festival de Coburg - Alemanha Julho/2010 - Turnê Bloco Bleque														
FR	Schlossplatz	Marktplatz	Albertsplatz	Josias Biergarten	Hofgarten	Wein-Dertel	Wettiner- Anlage							
17.00	Soundcheck													
18.30				Sambamobil										
19.00	Quastenflosser	SwissPowerBrass		Schnudemasen										
19.30	Bloco de Coburg	LSS		Outra vez	Bateria Quem é?		Batebalengo Big Samba Band							
20.00	Eröffnung	Esc.Samba da Praça		Alma do Samba	Safado	Ramba Samba Bamberg	Côco Ralado							
20.30	Samba Masala	Aquarela		Alma do Samba	Encontro	Sarara	Sambiosis							
21.00	PAUSE	Bloco Fogo		Batebalengo Big Samba Band	Fantasma	Batucada Tropicana	Quastenflosser							
21.30	BLOCO BLEQUE		Pause	Eko	Katakichi	Schnudemasen	Vincivi							
22.00		Nativa Brasileira		Caramba	Tucurui	Co Arena Mirim	Bateristas Loucos							
22.30			Samba Group Entusiasta			Coburger Arena	Ritmo Candela							
							Alma do Samba							
Kongresshaus														
23.00	DJ Tiquinho													
23.30	Pagode Raça Brasil, im Foyer PITÚ Rainha da Bateria Sambatuque Brasil 1 Siegerehrung-PITÚ Rainha da Bateria Sambatuque Brasil 2													
SA														
Kongresshaus														
Ab 23.30	DJ Pituca Pagode Raça Brasil, im Foyer Siegerehrung Capoeira Wettbewerb Schönheitwettbewerb PITÚ „Beleza Negra 2010“ Nice Ferreira Show Wettbewerb PITÚ Beleza Negra Bikini Nice Ferreira Show Siegerehrung „PITÚ Beleza Negra 2010“													



| CLIPPING 2010

**justin.tv** Canais Ao-Vivo ▾ Fazer login | Registrar Linguagem ▾  Sair | Emissor

**Jtv** Get our updated app! More stable, push notifications and higher quality video!

**Download from the App Store**

**espiritomundo's videos**

Tudo | Rec. Broadcast | Highlights

  
1 hora ago  
dorkas  
10/08/10

  
12 horas ago  
enquanto isso...  
12/08/10  
no Vieux Logis pós almoço

  
11 horas ago  
Primo dia - finalmente com Paulo e Dórkas  
11/08/10  
Montagem no chapéau... Pôtou

  
1 hora ago  
celles yes Aug 17 2010 at 2:17PM PDT  
12/08/10

  
1 hora ago  
yess Aug 17 2010 at 2:16PM PDT  
12/08/10

  
1 hora ago  
yess Aug 17 2010 at 2:03PM PDT  
12/08/10

  
1 hora ago  
técnica e finalmente Aug 17 2010 at 1:43PM PDT  
12/08/10

  
1 hora ago  
técnica e finalmente Aug 17 2010 at 10:14AM PDT  
12/08/10

  
1 hora ago  
Chez JO, Paris - Recorded live Aug 11 2010 at 12:02PM PDT  
12/08/10

**Sobre**  
Festival L'Esprit Pôtou e L'Esprito Mundo - Ao Vivo, Direto da França  
1,085 Total Views | 9 Videos

**Followers** [View All](#)  


**Following** [View All](#)  


CLIPPING



| CLIPPING 2010



| CLIPPING 2010

**la Nouvelle République.fr**

**Violences**  
Saint-Aignan  
Retour sur les violences qui ont agité le département

**SE CONNECTER**  
Identifiant  
Mot de passe oublié ?  
Inscription

**Presse Régionale.fr**



**GENEVE AUTOMOBILES**  
Espace NIORT OUEST - 119 av. de Nantes  
NIORT - Tél. 05 49 77 23 80

Ford the difference

Votre édition |
FRANCE/MONDE | INDE 36 | INDE-ET-LOIRE 37 | LOIR-ET-CHER 41 | DEUX-SÈVRES 79 | VENNE 86
Recherche dans le site

+ 24 Heures
+ Faits divers
+ Economie
+ Education
+ Environnement
+ Politique
+ Santé
+ Vie quotidienne
+ Sciences et technologie
+ Dossiers
+ Discussions
+ Appels à témoignages
+ Infos départementales
+ Dossiers
+ Chronique et témoignage
+ Le Journal
+ Loir-et-Cher
+ Le Monde
+ Niort
+ Poitou
+ Vendée
+ Les élections régionales
+ Archives

18 / 24 ans
ABONNEMENT GRATUIT

Abbaye aux Dames, Salles
Monument du XII<sup>e</sup> siècle - salles hôtelières pour séminaires, congrès

Hôtels en Deux-Sèvres
Hôtels sur une carte régionale. Prix négociés, réservation gratuite.

10 & 20 km
DE TOURS

Toutes les minutes

Le France doit se poser la question

AVOTRE AVIS

Le Meilleur des métiers
Le Meilleur des métiers

Le Meilleur des métiers
Le Meilleur des métiers

| CLIPPING 2010

**maville.com** | Niort et sa région

**La Nouvelle République**

Accueil ACTUALITÉ Sport Santé Annonces Dossiers Jeux Protection Météo Recherche Mardi 16 août 2011

Hôtels en Deux-Sèvres Hôtels sur une carte régionale. Prix négociés, réservation gratuite : [www.maville.com/Deux-Sevres](http://www.maville.com/Deux-Sevres)

L'assurance à Sec: Inscription au Programme Fidélité de la 5 à Sec à Gains Préférentiels : [www.maville.com/Préférante](http://www.maville.com/Préférante)

Locations de vacances abordables: le plus grand choix de locations pour vos vacances d'été! : [www.maville.com/Vacances](http://www.maville.com/Vacances)

Accès Google

**ACTUALITÉ | Deux-Sèvres**

mercredi 16 août 2011



**Celles-sur-Belle se met à l'heure brésilienne**

Isabelle Ferreria, présidente de Pataquara et Delphine Gauet, organisatrice du festival, entourent les Brésiliennes Édu Luvizotto et Alice Lima, symbole de l'amitié franco-brésilienne.

La troisième édition du festival Espírito Pôpolo débute ce mercredi soir. Au programme, quatre jours placés sous le signe de la culture brésilienne. Samba, bossa, chansons... Comme chaque année depuis 2006, la ville de Celles-sur-Belle va faire sa rétine de la musique et de la culture brésilienne pendant quatre jours. Et la troisième édition du festival Espírito Pôpolo, dont le coup d'envoi sera donné ce soir, va célébrer une de ses rares étoiles : deux superbes échanges culturels entre le Poitou-Charentes et la région brésilienne de l'Espírito Santo.

Le fondateur de l'association Espírito Pôpolo remporte à 2002, «L'Espresso» offre au Brésil, où il habite, Zézé Violette à recruter le groupe musical Manchete et le musicien Alex Lima. Une véritable amitié est alors tissée entre eux. Autour des deux artistes, regroupés à Celles pour les aider dans leur tournée européenne..., explique la coordinatrice du festival, Delphine Gauet, au printemps 2007, une nouvelle étape est franchie avec la création de l'association Pataquara, autour de cette amitié brésico-française. Si l'accord suivant, avec l'aide de plusieurs partenaires français et brésiliens, le festival voit le jour.

«Je répète Pôpolo à l'Espírito Santo»

D'édition en édition, Espírito Pôpolo grandit et ses organisateurs cherchent sans cesse à l'améliorer. «Nous avons mis en place plusieurs nouveautés cette année, au niveau de la structure et de l'organisation du festival. Pour la première fois, un chapiteau est installé sur le site de la vallée de la Belle, à proximité de la mairie, pour accueillir des spectacles. Il sera au centre du village Espírito Pôpolo qui sera également composé d'un bar et d'une scène extérieure...», détaille Isabelle Ferreria, présidente de Pataquara. Ainsi, lors de la troisième édition, l'organisation de deux concerts à l'église de Celles. Coup de cœur de Delphine Gauet, ce spectacle permettra au public de découvrir la musique classique brésilienne du XX<sup>e</sup> siècle.

Pour ce qui est de l'avenir du festival, Celles et Brésilien travaillent, depuis deux ans, sur l'Espírito Santo, à toute la développement de déclinaisons d'Espírito Pôpolo en France et dans d'autres pays. «Le concept prend de l'ampleur. Un festival a été créé également à Allemagne-Pays et d'autres projets sont en cours. Peut-être aussi en Espagne, au Maroc ou au Japon», souligne le producteur brésilien Édu Luvizotto. Tout en programme.

ispolo@bbox.fr

Rémi Bois  
la Nouvelle République



**Celles-sur-Belle**

Isabelle Ferreria - garde à vue prolongée pour l'assassinat de... | la Nouvelle République |

Retour



Espírito Mundo

| CLIPPING 2010

The screenshot shows the homepage of the Route des Festivals website. At the top, there's a decorative banner with a van, flowers, and various festival-related icons. Below the banner, a navigation bar features a search bar and several menu items: ACCUEIL, PRES DE CHEZ VOUS, CE MOIS, COUPS DE COEUR, PARTIR EN BUS, AUTOUR DES FESTIVALS, and INFO CONCERT. The main content area has sections for "Recherche" (Search) with a search bar and advanced search link, and "Météo" (Weather) showing a temperature of 19.2°C for Orléans Jazz in Orleans (45). There's also a "Département Deux sevres" section listing various local festivals like "LES JEUDIS DE NIORT" and "ESPIRITO POITOU". A sidebar on the right lists upcoming performances: VOLO, DIDIER PORTE, KARIMOUCHE, BIÈRE, THE JIM JONES REVUE, MONOKOTOKI, MARVIN, THE INSPECTOR CLUZ, THE BLACK BOX, REVELATION, and STAFF NENDA BILAU.

ROUTE DES FESTIVALS .COM

ACCUEIL PRES DE CHEZ VOUS CE MOIS COUPS DE COEUR PARTIR EN BUS AUTOUR DES FESTIVALS INFO CONCERT

Recherche

Récherche

Recherche Avancée

Météo

ORLEANS JAZZ  
Orléans (45)

19.2°

LES JEUDIS DE NIORT  
Du 08 Juillet 2010 au 26 Aout 2010 → Niort

LES COREADES D'AUTOMNE EN POITOU CHARENTES  
Du 21 Septembre 2010 au 17 Octobre 2010 → Alffres

ESPIRITO POITOU  
Date prochainement disponible → Celles Sur Belle

LES FESTIV'ETE MUSICALES  
Date prochainement disponible → Moulins sous Chantemerle

LE REVE DE L'ABORIGENE

Accueil → Retour carte → Retour région → Les festivals par département

VOLO  
DIDIER PORTE  
KARIMOUCHE  
BIÈRE

THE JIM JONES REVUE  
MONOKOTOKI  
MARVIN  
THE INSPECTOR CLUZ  
THE BLACK BOX  
REVELATION  
STAFF NENDA BILAU

CLIPPING



| CLIPPING 2010

## Celles-sur-Belle

POUR JOINDRE NOTRE RÉDACTION  
COORDONNÉES 05 49 29 40 07  
Rue du Pont de l'Arceau - 79120 LEZAY

6 - LA CONCORDE Du 05 au 25 août 2010 -

FESTIVAL ESPIRITO POITOU

### Le Brésil s'invite à Celles-sur-Belle

Au programme, le concert d'Alex Lima, la découverte de la musique classique brésilienne, des ateliers...

**D**u 16 au 22 août à Celles-sur-Belle, l'association Patakapara propose le festival Espírito Poitou, festival de musiques et arts brésiliens.

Une quinzaine d'artistes brésiliens seront en résidence. Le 16 et 17, montage du chapiteau à l'Abbaye et accueil des artistes. Alex Lima, un des premiers artistes impliqués dans ce festival, recevra Jérémie Naud au clavier, du conservatoire de Tours, Michel à la batterie, Cédric Rageot à la guitare et Philippe Madier, saxophoniste alto du groupe « Les polissons acoustiques ».

**MOUGON**

Ils répéteront à Mougon et présenteront « Babel », œuvre commune. Mercredi 18 août à 18h au chapiteau, apéro et musique, à 19h, concert avec Dorka Nunes, musique populaire brésilienne, à 21h DJ Cottron et ses vinyles des 1970's, MPB et des îles. Jeudi 19 août à 18h au chapiteau, apéro et musique, à 19h concert Carne de Gato, « Chorinho » et danse d'Aqua ; à 21h, Carlos Papel.

Vendredi 20 août à 16h30, Vanessa Karton présentera ses enquêtes et parcours sur les « Mémoires d'hier et d'aujourd'hui à Celles-sur-

Belle ». Un parcours de la ville insolite et poétique. A 19h en l'église abbatiale, concert « Le Brésil impérial », musique classique brésilienne du XIX<sup>e</sup> siècle.

#### Nombreux concerts

A 18h, chapiteau ouvert, à 21h, suite de concerts : La Monalola, chanson française, Carlos Papel, MPB, Carne de Gato et Dorka Nunes, samba. Danse brésilienne avec Aqua. Samedi 21 août à 21h, concerts avec Hérança Negra, reggae, Alex Lima et Radio Expérienza, world

music, Babel, création franco brésilienne et Mukuka di Rato.

Dimanche 22 août, pique-nique brésilien partagé avec les artistes dans le parc de l'Abbaye, chacun apportera son repas, le bar du festival sera ouvert.

Stage de Batucada du 18 au 21 août, avec des ateliers de percussions de trois heures chaque jour seront proposés à tous à partir de 12 ans, par l'association Bagapás de Parthenay et Thierry Daoux, animateur... samba reggae, samba, macoulélé gâtinais... 60 personnes maximum par atelier, 15



Rendez-vous devant l'église de Celles-sur-Belle pour un parcours découverte poétique et décalé de la ville.

euros par personne. Antoine Violette présentera également l'historique du festival ainsi que les régions Vargem Alta et Vit-

toria au Brésil notamment à travers un diaporama.

Contact : [www.patakapa.com](http://www.patakapa.com)

| CLIPPING 2010

**Celles-sur-Belle**

## Festival Espírito Poitou, c'est reparti !



*Carne de Gato joue le « choro », plus connu sous le nom de « chorinho », une musique populaire brésilienne qui existe depuis plus de 130 ans.*

MERCREDI 18 AOÛT 2010

La 3<sup>e</sup> édition du festival Espírito Poitou débute aujourd’hui mercredi à 18 heures avec l’ouverture, pour un apéro en musique, du village Espírito Poitou dans la vallée de l’abbaye. Le chapiteau accueillera à 19 heures un concert de musique populaire brésilienne avec la compositrice et interprète de samba, Dorka Nunes. Puis à 21 heures, DJ Cottron mettra le feu avec ses vinyles des années 70. Jeudi 19 août, concert de « chorinho » à 19 heures avec Carne de Gato et la participation de la compagnie de danse brésilienne Enki avec son spectacle Acqua.

Vendredi 20 et samedi 21 août, à 16 h 30, parcours découverte poétique et décalé de Celles-sur-Belle avec Vanessa Carton (rendez-vous devant l’abbatiale). A 19 heures ces deux jours, concert de musique

classique brésilienne du XIX<sup>e</sup> siècle : « Le Brésil impérial » à l’abbatiale. Ouverture du village tous les jours à 18 heures pour un apéro-concert. Vendredi 20 août, à 21 heures, place à la fête avec La Manolata, Carlos Papel, Carne de Gato, Dorka Nunes et les danseurs d’Enki. Samedi 21 août : reggae avec Herança Negra, world music avec Alex Lima & Radio Esperienza, « Babel » une création franco-brésilienne, et une jam-session avec Mukuka di Rato. Dimanche 22 août, pique-nique brésilien dans le parc de l’abbaye.

**Concert à l’abbatiale : 8 €.  
village Espírito Poitou  
(chapiteau et bar) : entrée libre.  
parcours découverte :  
gratuit. Renseignements  
et réservations : 05 49 04 62 48.**

JDSL06

| CLIPPING 2010

**Celles-sur-Belle**

## « Le Brésil impérial » ce soir à l'abbatiale

L'association Patakapata propose, dans le cadre de son festival Espírito Poitou, deux concerts de musique du XIX<sup>e</sup> siècle aujourd'hui vendredi et demain samedi à 19 heures à l'église abbatiale.

L'ensemble Brésil impérial est composé de musiciens, professeurs de la Faculté de musique de l'Etat d'Espirito Santo. Le groupe interprète à la guitare, à la mandoline et à la flûte des pièces datant du royaume de Dom Pedro II, et révèle l'héritage culturel laissé par ce roi et des compositeurs tels que João Pernambuco, Henrique Alves de Mesquita et le célèbre Villa-Lobos.

Ce soir toujours, à 21 heures, sous le chapiteau du village Espírito Poitou, les deux drôles de filles de la Monalola revisiteront la chanson française. Carlos Papel, compositeur

de musique populaire brésilienne, interprétera les morceaux de son dernier album « Fora Do Elxo ». Carne de Gato jouera le « choriba », un style de musique rythmé et nerveux. Puis la chanteuse Dorkas Nunes et son groupe interpréteront, dans le style « hardcore » avec des influences punk des années 80, un répertoire varié allant de la musique populaire à la samba en passant par la musique folklorique.

Auparavant, à 16 h 30, parcours-découverte poétique et décalé de Celles-sur-Belle avec - Zoé - Vanessa Karlon (rendez-vous devant l'église). Ouverture du village Espírito-Poitou à 18 heures pour un apéro-concert.

**Renseignements : 05 49 04 62 48,  
www.espiritomundo.com ;  
entrée gratuite au village ;  
concert à l'abbatiale 8 €.**



La Monalola, rencontre improbable d'une brune nordiste et d'une blonde sudiste.

| CLIPPING 2010



Espírito Mundo

| CLIPPING 2010

es  
es chiens d'aveugle



## L'AGENDA AUJOURD'HUI

- **Salon du livre de Fuveau.** A la découverte de la littérature et de la culture allemande. Entrée libre.  
→ 04 42 68 13 03
- **1er festival l'Espirito Bresil France Provence.** Par l'association Portulan Cie de Théâtre Tauritas Mutantes à 14h lycée du Sacré Coeur. Concert Carlos Pabel à 20h au Carrefour bar. Concert Dorkas Nunes à 20h à l'Expresso Café. Gratuit.  
→ 04 42 58 77 20  
[www.espiritomundo.com](http://www.espiritomundo.com)
- **Musique dans la rue - Concert**  
Concerts gratuits à 17h30 et 19h place d'Albertas, à 18h et 20h30 hôtel Maynier d'Oppède, à 18h30 et 20h place St Jean de Malte  
→ 04 42 91 69 69
- **DEMAIN**
- **Nuits d'été.** A 18h30, "Mélanges", concert exceptionnel musiques vocales et instrumentales. Buffet musical et convivialité.

CLIPPING

## | CLIPPING 2010

76 [www.aixenprovence.fr](http://www.aixenprovence.fr)

# agenda culturel

SEPTEMBRE 2010



**Afin de contribuer au respect de l'environnement,  
Merde d'imprimer cet agenda qu'en cas de nécessité,  
votre culture au quotidien**

**AIX EN PROVENCE**

10 / agenda culturel / Septembre 2010

### calendrier

#### 1<sup>er</sup> FESTIVAL L'ESPIRITO BRESIL FRANCE PROVENCE

Par l'Ass. Portulan Cie du théâtre Taribus Mutantes  
Groupe de Choro came de gato, Dokas Nunes, samba  
Cie de danse Eriki-Aqua Amra à 17h Oñier bresilien (payant) à 19h  
J3 Hip Hop à 22h Génial EXPRESSO CAFÉ 20 Av. Jules Ferry  
Tel. : 04 42 58 77 20 [www.espiritomundo.com](http://www.espiritomundo.com)  
Office de Tourisme : 04 42 16 11 70

#### LE PACTE DE LA CALISSONNE

Exposition « Médailles Souvenirs d'Aix et d'Ailleurs » de 10h à 18h

HÔTEL DE VILLE Tel. : 04 42 39 29 89

#### DIMANCHE 5 SEPTEMBRE

##### Borde

#### 1<sup>er</sup> FESTIVAL L'ESPIRITO BRESIL FRANCE PROVENCE

Par l'Ass. Portulan Master class musique bresilienne de 15h à 18h  
Cie de danse Eriki-Aqua Amra à 18h A. Lima et Radio Experience, World

Music à 20h Jam Session avec tous les participants de 21h à 23h Gratuit

LA MARÉSCHALE 27 Av. de Tübingen

Tel. : 04 42 58 77 20 [www.espitomundo.com](http://www.espiritomundo.com)

#### BENEDICTION DU CALISSON

Renouvellement du vœu Martelly à 10h30

CATHÉDRALE SAINT-SAUVEUR

Dances provençales à 14h PLACE DES 4 DAUPHINS

Bénédictio des Calissons à 15h EGLISE SAINT-JEAN DE MALTE

Tel. : 04 42 39 29 89

#### ANTIQUITES BELLE BROCANTE

Par le Syndicats des antiquaires COURS MIRABEAU de 8h à 18h

PLACE J. D'ARC de 8h à 19h Tel. : 04 94 59 98 72

#### MARCHE ARTISANAL

PLACE J. D'ARC de 8h à 19h Tel. : 04 94 59 98 72

#### MARCHE DU LIVRE ANCIEN ET DE L'OCCASION

PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE de 9h à 18h

Tel. : 04 42 96 23 67

#### LUNDI 6 SEPTEMBRE

##### Borde

#### MARCHE ARTISANAL

par l'Ass. l'Accent provençal

PLACE J. D'ARC de 8h à 19h

Tel. : 04 94 59 98 72

#### MARDI 7 SEPTEMBRE

##### Théâtre

#### ISABELLE PARSY « La belle-mère »

THEATRE DE LA FONTAINE D'ARGENT

5 Rue de la Fontaine d'Argent à 21h

Tel. : 04 42 38 43 80 Office de Tourisme : 04 42 16 11 70

#### COUPLE MODE D'EMPLOI

CAFE THEATRE LE FLIBUSTIER 7 Rue des Bretons à 21h

Tel. : 04 42 27 84 74 Office de Tourisme : 04 42 16 11 70

#### SAMEDI 11 SEPTEMBRE

##### Monum

#### FESTIVAL ORCHESTRA BERLIN - PERGOLESI

Stabat-Mater CATHERDRALE SAINT-SAUVEUR à 20h30

Office de Tourisme : 04 42 16 11 70

##### Théâtre

#### ISABELLE PARSY « La belle-mère »

THEATRE DE LA FONTAINE D'ARGENT

5 Rue de la Fontaine d'Argent à 21h

Tel. : 04 42 38 43 80 Office de Tourisme : 04 42 16 11 70

| CLIPPING 2010

76

[www.aixenprovence.fr](http://www.aixenprovence.fr)

## agendaculturel

SEPTEMBRE 2010



Afin de contribuer au respect de l'environnement,  
Merci de n'imprimer cet agenda qu'en cas de nécessité.  
**votre culture au quotidien**

**AIX EN PROVENCE**

8 / agendaculturel / Septembre 2010

### calendrier

À noter ce mois-ci :

**JOURNÉES DU PATRIMOINE**

- PATRIMOINE INSOLITE, O VOUS QUI PASSEZ  
SANS ME VOIR... -> Les 18 et 19 septembre

Visite libre des monuments, animations, événements, ouvertures exceptionnelles et jeux de piste photographiques à travers la ville

Tél. : 04 42 16 19 00 [www.aixenprovence.fr](http://www.aixenprovence.fr)

**3<sup>e</sup> ÉDITION DU FORUM DU PATRIMOINE**

LES MÉTIERS DU PATRIMOINE

PLACE DE L'ARCHEVECHE les 18 et 19 septembre de 10h à 18h

**2<sup>e</sup> ÉDITION DU FORUM DES PLANTES BOTANIQUES**

PLACE DES PŘECHURES le 19 septembre de 10h à 18h

**MUSIQUE DANS LA RUE - ÉDITION 2010**

Derniers jours, jusqu'au 4 septembre

Avec les musiciens de l'Orchestre Philharmonique du Pays d'Aix

COUR DE L'HÔTEL DE VILLE,

PLACE D'ALBERTAS, PLACE ST-JEAN DE MALTE

PLACE DE L'ARCHEVECHE

Informations au 04 42 91 69 69 [www.legrandtheatre.net](http://legrandtheatre.net)

**FESTIVAL ZIK ZAC 2010 - 13<sup>e</sup> ÉDITION**

MUSIQUES ACTUELLES, MUSIQUES DU MONDE

ET DU PAYS D'AIX

Watcha Clan, Storn, Pibo Marquez, Bonga, Giedre, Tchale

VIAUD ARC DE MEYRAN

Les 17 et 18 septembre de 19h30 à 2h

Tél. : 04 42 63 10 11 Office de Tourisme : 04 42 16 11 70

### MERCREDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE

**Musique**

**MUSIQUE DANS LA RUE** Concerts gratuits à 16h30

PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE, à 17h30 et 20h30 COUR DE L'HÔTEL

DE VILLE, à 18h THÉÂTRE DE VERDURE, à 18h30 et 19h30

HÔTEL MAYNIER D'OPPEDE, à 20h PLACE F. VILLON

Tél. : 04 42 91 69 69

**CHAMBRE PHILARMONIQUE COLOGNE** Vivaldi, Bach, Mozart, Rossini

CATHÉDRALE SAINT-SAËUVEUR à 20h30

Office de tourisme : 04 42 16 11 70

**jeune public** **LE THÉÂTRE DANS LA LUNE** « Le rêve de Jérôme »

MAISON DES ASSOCIATIONS Le Ligoures à 15h30

Tél. : 06 20 97 52 11

**Sorcié** **1<sup>er</sup> FESTIVAL L'ESPÍRITO BRESIL FRANCE PROVENCE**

Par l'As. Portulan. Ouverture. Début culture afro-brésilienne. Concert de Brasil Imperial, Fames Solo. Cie de danse Eriki-Aqua Amma Gratuit

HÔTEL DE VILLE Salle des Etats de Provence et cour de l'Hôtel de Ville

à 19h. Tél. : 04 42 58 77 20 [www.espiritomundo.com](http://www.espiritomundo.com)

8 / agendaculturel / Septembre 2010



**EspíritoMundo**

| CLIPPING 2010



Parmi les nouveautés de ce mercredi, un film US qui manie la drôlerie avec malice. → p.31

# La Provence

MERCREDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2010

AIX-PAYS D'AIX

**FESTIVAL**

## Cinq jours d'échanges avec des artistes brésiliens



Un percu de "Carne de Gato" joue le "Chorinho", style agité et joyeux qui reste populaire depuis 130 ans au Brésil. → p.31

**Le programme de ce soir et demain**

**Aujourd'hui** 19 h : Inauguration du festival au théâtre des Capucines (place des Martyrs-de-la-Résistance). Débat sur la culture afro-brésilienne, concert de Brasil Imperial Fandango. Salle compagnie de danse Irak-Atoga Ximena.

**Demain** 20 h : concert du Gombio, place du miroir-de-ville, 21 h, projection de film et débat sur la culture Guarani avec Ricardo Sá et Wellington Reis, salé de projection des Orlas. 19 h 30, Brasil Imperial Fandango des compositeurs des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> (18 h), 22 h 30 Alexandre Lima à l'Expresso Café.

→ Programme complet : 04 42 58 2726 ou [www.espirito-mundo.com](http://www.espirito-mundo.com)



Tout savoir sur la rentrée  
Le guide des sorties culturelles de la semaine

EN VENTE > 1,20 €

CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

Musiciens, poètes, cinéastes, écrivains... D'Antônio Carlos Jobim à Tom Jobim, de Georges Arnaud en passant par Fernanda Montenegro, les artistes brésiliens ont longtemps dû se débrouiller par eux-mêmes pour faire reconnaître leur talent en Europe. Le vent a soufflé depuis moins d'un an et l'élection à la présidence du pays de Luiz Inácio Lula da Silva. Avec un certain Gilberto Gil, nombré ministre, la vague a déferlé sur nos vœux d'échanges économiques au niveau mondial et c'est dans ce contexte que le compositeur de jazz, percussionniste et voyageur brésilien Danièle Amanal, présente à Aix et du très actif Instituto Querônico, implanté à Aix, la capitale de l'Espagne Santa. Incapace de l'arrêter et de l'écarter, située au sud-est du pays entre l'état de Rio et celui de Bahia, il accompagne des artistes au Danemark, à Séville, Compostelle, Berlin et... en Pologne-Charentes où un gros festiwal bresilien a été présenté par le festival des cultures brésiliennes depuis trois ans.

De là, entre autres lieux et dimanches, le premier festival "Espírito Provence", créé cette année. La programmation est assortie d'un partenariat entre l'association amateur portugais dont les amis aixois se distingueraient par

excellence sud-américaine. Le programme étant dense, le programme brésilien dégagera les deux concerts d'Alexandre Lima qui remplira les trévois de grands festivals comme Montréal. Côte cimétière, à voir le documentaire signé par autre conférencier Ricardo Sá sur des villages où résident encore les Indiens Guaranis : "Jagua en 1985, l'Espírito Santo n'a pas été délogé", mais la ville et le festival des cultures brésiliennes démontrent le parcours vers le réel état des Minas Gerais. Ensuite tout a changé à l'inverse. Les Guarani sont arrivés après d'hours de marche depuis l'Argentine, croquant avoir trouvé. La terre sous leurs pieds. Ils y ont battus encore et toujours pour plus d'heures jusqu'au matin. Mon fils, alors que je regardais certains moutons en avance, leur richesse culturelle."

M.G. CONTRIBUTOR

CLIPPING



| CLIPPING 2010

HOME MEU SITE A TURMA AGENDA REGRAS SITES DA GALERA FESTIVALS CLUBE CAIUBI PELO MUNDO CLASSIFICADOS

CCAC FOR YOUTUBE OUVIDORIA

## Clube Capixaba de Artes e Cultura

ARTES E CULTURA, É O QUE SE ENCONTRA POR AQUI!!

Todos os Vídeos Meus vídeos Meus favoritos

+ Adicionar vídeo

### CARNE DE GATO EM AIX-EN-PROVENCE

Adicionado por [Alexandre Araujo](#) em 10 setembro 2010 às 12:51

[Assistir vídeos](#)



O grupo de choro "CARNE DE GATO" no festival Espírito Provence no Expresso Café da cidade de Aix-en-Provence, na França.

Classificação:

Exibições: 3

[Compartilhar](#) [Twitter](#) [Facebook](#)

Bem-vindo a  
Clube Capixaba de Artes e  
Cultura

[Registre-se](#)

ou [accesse](#)

ÚLTIMOS VÍDEOS



OUVIDORIA



OUVIDORIA

Percebeu alguma coisa errada?

Só não deva nem saher o que você pensa desse portal

EDITAIS E ETC...

Festival Nacional de Teatro  
inscreve até o dia 13



CLIPPING



| CLIPPING 2010

**6** Lundi 10 Août 2010 [www.aix-en-provence.com](http://www.aix-en-provence.com)

## AIX-EN-PROVENCE

### LES ECRIVAINS DU SALON DE FUVEAU

## Les échecs comme arme d'émancipation

L'Allemande Bertina Henrichs a écrit "La Joueuse"

### FESTIVAL

## Une semaine pour voyager au Brésil

**Le Samourai Paulo Fernandes.**

**Restaurant La Bastide**  
Spécialités Provençales et cuisine à la Plancha  
TVA en basse Fourmies malin à partir de 10,50 €  
Mousse à 14 €, 20 €, 30 €  
en carte. Mousse enfariné 7 €.  
Terrasse, Parking

**1 Au Emile Riquet**  
13880 VILLAGET  
04 42 74 72 49  
[www.villaget-a-villages.com](http://www.villaget-a-villages.com)

**Les Deux Boucchons**  
Spécialités Lyonnaises et Provençales  
A 10 min. d'Aix-en-Provence  
Dîne de bouche lyonnaise  
Terrasse, salles climatisées, Parking  
Ouvert du Lundi au Samedi  
Midi et Soir

**1 rue du bastail**  
13480 Cavaillon  
04 42 49 92 33

**Le Jasmin**  
Spécialités Persanes  
Ouverte à l'heureuse  
Tous les jours  
Belle carte de plats  
Plats à la mijote  
Ouvert 7j/7

**1 à rue de la Fonderie,**  
13180 Aix-en-Provence  
04 42 38 25 25

**Sous Les Micocouliers**  
Cuisine Provençale Gourmande  
Poisson et viande rôties au feu de bois  
Ouvert de 12h à 14h et de 19h à 22h  
Sous le soleil de Provence  
Rue des Micocouliers  
04 42 38 25 25

**Taverne Monfort**  
13010 Eygalières  
04 36 35 54 53  
[www.taverne-monfort.com](http://www.taverne-monfort.com)

## Placides part pour 3 millions

177 joueurs sur le tapis vert du Pa

**Le Sacrement d'Or**  
Restaurant - Pizzeria  
Pizzas au feu de bois, grillades  
Pâtes, menu du jour à 10,70 €  
Produits frais de qualité  
Sauveterres associatives  
le samedi soir  
Terrasses + Parking  
Ouvert tout l'été

**158, 3<sup>e</sup> étage-Jardin**  
13380 Eygalières  
04 29 42 34 17 - 04 42 87 38 87

**Restaurant Ou Ravi Provencal**  
Depuis 1996  
Authentique Cuisine Provençale  
Produits frais et bons Marins  
L'assiette au poisson à l'huile d'olive  
les huîtres à la provençale  
Magalielle salade provençale  
Pommes frites et bleuets  
24 assiettes de la région des Bouches du Rhône et de la Provence

**13520 Mouriès les Alpilles**  
04 36 54 31 71  
[www.oaravi.net](http://www.oaravi.net)

**Le Moulin d'Aure**  
Cuisine Balsanique  
Raffinée et Internationale  
Fois Gras de Landes  
Ricotta  
Mangue, Banane  
Cannelle  
Fondue à la Landaise

**1 Route de St Rémy de Provence**  
13000 Grasse  
04 96 91 94 95

**RESTAURANT LA CARTA**  
Pizzas, Grillades, Salades  
Grande terrasse couverte  
Ouvert 7j/7

**1 à 755, avenue Emile-Bodin**  
En face la caserne des pompiers  
13000 LA CHOTAT  
Tel. 04 42 08 21 61  
lascotte@free.fr

**Le Régalon**  
Cuisine Provençale  
Assiette Régalo à 5 €  
Moulu à 15 €, 20 € ou Carré  
Grande terrasse couverte  
Parking privé  
Ouvert du Lundi au Samedi Matin

**13 Chemin de la Ravine**  
13000 Sénas  
04 36 38 08 47

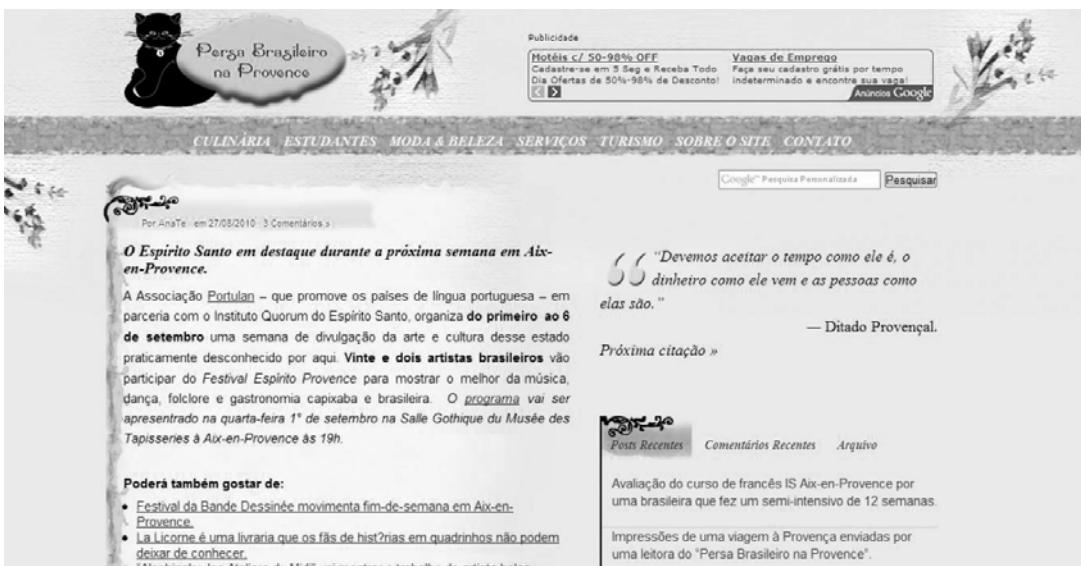
**Auberge des Oliviers**  
Cuisine régionale  
Produits régionaux  
Moulu au moulin  
17 € le mardi, 21 € le vendredi  
Moulu de l'Albigeois  
Moulu de Département  
17 € vendredi et week-end

**Quintal Le Petit**  
13130 MARLETTA  
Tel. 04 36 57 41 21

**Auberge Sainte-Croix**  
Cuisine traditionnelle  
Moulu de 200 g  
ou car  
Poulet  
au barbecue à la diabolique  
Ouvert 7j/7

**ROUTE DE NIMES**  
13130 ST Rémy de Provence  
04 36 38 22 59

| CLIPPING 2010



The screenshot shows a header with a black cat icon and the text "Presa Brasileiro na Provence". Below the header is a navigation bar with links: CULINÁRIA, ESTUDANTES, MODA & BELEZA, SERVIÇOS, TURISMO, SOBRE O SITE, and CONTATO. A Google search bar is at the top right. The main content area features a post by AnaTa from 27/08/2010 with 3 comments. The post discusses a festival in Aix-en-Provence. It includes a list of things to like and a quote in Provençal. At the bottom are links for Posts Recentes, Comentários Recentes, and Arquivo.

**O Espírito Santo em destaque durante a próxima semana em Aix-en-Provence.**

A Associação [Portulan](#) – que promove os países de língua portuguesa – em parceria com o Instituto Quorum do Espírito Santo, organiza o **primeiro ao 6 de setembro** uma semana de divulgação da arte e cultura desse estado praticamente desconhecido por aqui. **Vinte e dois artistas brasileiros** vão participar do Festival Espírito Provence para mostrar o melhor da música, dança, folclore e gastronomia capixaba e brasileira. O [programa](#) vai ser apresentado na quarta-feira 1º de setembro na Salle Gothique du Musée des Tapisseries à Aix-en-Provence às 19h.

**Poderá também gostar de:**

- [Festival da Bande Dessinée movimenta fim-de-semana em Aix-en-Provence.](#)
- [La Licorne é uma livraria que os fãs de histórias em quadrinhos não podem deixar de conhecer.](#)
- ["Alchimie les Ateliers du Midi" vai mostrar o trabalho do artista helôn](#)

*“Devemos aceitar o tempo como ele é, o dinheiro como ele vem e as pessoas como elas são.”*

— Ditado Provençal.

*Próxima citação »*



## AIX-EN-PROVENCE SPECTACLES

# Aix au rythme de la samba avec Espírito Provence

La 2<sup>e</sup> édition du festival brésilien se déroulera du 31 août au 5 septembre

**L**a fin de l'été s'annonce particulièrement chaude... Le festival Espírito Provence mettra la culture brésilienne à l'honneur, du 31 août au 5 septembre. La seconde édition de l'événement, co-organisée par l'association aixoise Portulan et l'institut brésilien Quorum, accueillera une vingtaine d'artistes venus de la nation auriverde. À travers les soirées proposées durant le festival, de nombreuses facettes de la culture du pays seront évoquées.

On pourra ainsi avoir un aperçu de la richesse musicale du Brésil... Du forró, style de musique populaire représenté par le groupe *Forró Bem Tiví*, mais aussi de la samba rock, avec le jeune trio *tabacarana*. Vous aurez également l'occasion d'écouter des artistes aux styles plus classiques, comme le guitariste Wanderson Lopez, ou le duo Felipe Gama et Ana Luiza.

Sera également présent lors du festival l'artiste grapheur Renato Pontello, qui réalisera une fresque durant le festival.

Après avoir vu les prestations des artistes, pourquoi ne pas apprendre d'eux? Ce sera possible grâce aux stages de guitare, de Forró ou de graff qui seront animés par les artistes eux-mêmes.

Le festival Espírito ne vous propose pas uniquement de vous divertir, mais aussi d'apprendre... Le problème de l'environnement dans le Brésil actuel sera également évoqué, avec la projection du film *A arvore da musica* (l'arbre à musique). Le réalisateur, Marco Raposo, sera présent lors du débat qui aura lieu après la séance.

Pour les plus gourmands entre vous, une soirée *feijoada* sera organisée. Il s'agit de un des plats nationaux du Brésil, à base de haricots noirs, de riz et de porc... Idéal pour vous reposer après avoir dansé la samba toute la soirée.

M.B.



Le duo Ana Luiza et Felipe Gama, les groupes Forró Bem Tiví et Tabacarana et l'artiste grapheur Renato Pontello participeront au Espírito Provence, du 31 août au 5 septembre.

/PHOTOS DR

## Une programmation riche qui met le Brésil à l'honneur

**Le 31 août**, à 19h au Musée des Tapisseries : concert de guitare avec Wanderson Lopez. À 20h30, cocktail animé par Forró Bem Tiví.

débat avec son auteur Marco Raposo. Un concert de Forró Bem Tiví clôturera la soirée.

**Le 1<sup>er</sup> septembre**, à 11h : Wanderson Lopez et Tabacarana à La Roque-d'Anthéron et à Fuveau. Ils seront présents de 17h à 18h sur la place de l'Hôtel-de-Ville à Aix. De 19h à 20h, Tabacarana jouera ensuite au Carrefour Bar, rue d'Italie. De 21h à 23h à la Cité du livre, se produiront Felipe Gama au piano et Ana Luiza au chant, suivi de Wanderson Lopez et du trio Poemas Brasileiros.

**Le 3 septembre**, à la Cité du livre de 10h à 12h30 : Atelier musique avec Wanderson Lopez. De 18h à 19h il se produira à la chapelle du Sacré-Cœur, rue Lacépède. De 17h30 à 19h30, un stage de forró sera organisé à l'Expresso Café, avenue Jules-Ferry. La soirée continuera avec une *feijoada*.

**Le 2 septembre**, de 9h30 à 12h30 : atelier animé par le grapheur Renato Pontello (entre 15 et 20 participants). De 14h à 18h, il réalisera une fresque sur un des murs de l'école. À la Cité du livre de 17h à 20h, sera projeté le film *Arvore da musica* suivie d'un

**Le 4 septembre**, à la maison de quartier d'Encagnane, de 10h à 23h : Journée culturelle, rencontres, échanges, peintures et musiques.

**Le 5 septembre**, à l'Esdac, à 18h : conférence "La peinture dans la cité" avec Renato Pontello, suivi d'un cocktail pour l'inauguration de sa fresque.

→ Entrée libre. Réservation obligatoire pour les leçons.

Renseignements au 04 42 38 18 19.

## | CLIPPING 2010



[www.folhavitoria.com.br](http://www.folhavitoria.com.br)

13/07/2010

### ARTISTAS CAPIXABAS VOLTAM AOS PALCOS DA EUROPA EM JULHO E AGOSTO



Nos meses de julho e agosto uma missão artística capixaba desembarca na Europa para uma série de shows, apresentações teatrais, cinematográficas e de dança. Cerca de 45 artistas e técnicos capixabas farão apresentações na Alemanha, Portugal, Espanha, Bélgica, França e Suíça. A base da viagem é o evento integrado Espírito Mundo, coordenado pelo Instituto Quorum. Confira os detalhes a seguir na entrevista exclusiva com a produtora Aline Yasmin (na foto entre os jornalistas Caê Guimarães e Sandro Pena), presidente do Quorum, que trabalha para levar a arte capixaba para muitos outros cantos do mundo. Aline também é diretora de comunicação e marketing da Unimus (Cooperativa de Música e Artes do ES). A entrevista foi concedida ao jornalista Adolfo Oleare, colaborador do Alta Frequência.

#### 1)- Como e por iniciativa de quem surgiu o projeto?

O projeto surgiu com o Mahnimal que conheceu um francês em um show na cidade de Vargem Alta durante o carnaval de 2005. Ele se encantou com o som da banda e os convidou para visitarem sua cidade, Celles Sur Belle na França. A Cidade acabou se tornando uma espécie de "base" do Mahnimal, onde se hospedavam nos dias livres entre os festivais de Verão na Europa. A Partir dai, começaram a aparecer os convites para shows na região e o envolvimento da comunidade local com a cultura do Espírito Santo. Apes alguns pequenos shows na região, Receberam um convite da Associação LA RONDE DES JURONS para participar do projeto PAROUR, da Sigolene Royal, que é da região. Neste projeto foi fundada a Associação PATAKAPARA!, que tem como finalidade o intercâmbio entre o Espírito Santo e Poitou Charentes, e tinha na direção Antoine Violette, Delphine Gouret e Jo Brothier". Algun tempo depois, em reunião no Quorum, foi firmado um acordo operacional entre ambas as instituições, quando inclusive assistiram vários shows do Festival de Vitória Verão de Vitória organizado pelo Quorum, onde fizemos em parceria uma curadoria das bandas que participariam do festival, além de terem acesso a trabalhos de outras áreas. Foi também nessa vinda, em 2007 que ficaram definidos os dados gerais do festival, tanto operacionais quanto financeiros. Em 2008 fizemos a primeira edição, apoiados totalmente pelo poder público local francês e agora em 2010 realizamos a terceira edição em Poitou e a primeira em Aix-En-Provence, em outro parceria que se firmou com a Associação Portulan que está integrada à Universidade de Provence.

Gostaríamos de enfatizar, que o projeto não é simplesmente um festival, mas sim uma série de varias outras ações atreladas que intitulamos ESPÍRITO MUNDO.

#### 2)- Por que a França? Ou seja, o que justifica o intercâmbio ser com a França e não com a Índia, por exemplo?

Será também na Índia, assim que fechamos com um parceiro nos moldes de parceria que firmamos com a França. Inclusive já temos cartas de intenção de realizar o projeto Espírito Mundo no Japão, Moçambique, Galícia e Portugal e São Paulo já em 2011. A França aconteceu por uma relação pessoal e profissional que se amadureceu.

Para viabilizarmos a ida e potencializarmos os resultados é interessante que uma viagem seja desdobrada de várias formas, e não só com shows como também com rodadas de negócios e intercâmbio no Brasil.

Nas feiras internacionais que temos ido, como por exemplo, a Womex na Espanha (2008) e Dinamarca (2009) onde lancamos o Catálogo da Música do Espírito Santo, ou na Popkomm em Berlim e também na Bafim da Argentina estamos trabalhando a exportação da música brasileira num projeto da BMBA/Apex Brasil que tem o papel de organizar a exportação da música brasileira. A BMA nos apóia desde o inicio do projeto "Música do Espírito Santo". Nestas feiras tivemos estandes em parceria com outros estados brasileiros e fizemos varias reuniões para consolidar parcerias com outros países.

#### 3)- Como funciona este intercâmbio? Que atividades são realizadas em torno dele? Qual a participação dos franceses em eventos capixabas?

No caso de Poitou o nosso festival tem um formato de vivência. Chegamos antes, passamos uma semana juntos e interagimos com a cultura e com os artistas locais. Ocupamos praticamente todos os espaços públicos da cidade, desde a Abadia Real até o pequeno café Lyon D'or, onde realizamos apresentações musicais, de teatro, dança, mostras fotográficas, vídeos, artes plásticas, etc... Sempre intercalando com artistas brasileiros e Franceses. Nossa festival já é esperado pela comunidade que nos trata como amigos. Muitos trabalham como voluntários porque o festival está crescendo e todos torcem pra isso, inclusive o próprio prefeito que nos recebe sempre e prestigia financeira e pessoalmente.

Lá eles assumem o traslado local, a hospedagem, a alimentação e a estrutura física, técnica e operacional. Nós temos que viabilizar a ida dos artistas (com tudo que isso significa) e a comunicação (publicidade e imprensa) nacional.

As atividades acontecem de acordo com a programação que vai desde música, até teatro, esquetes, projeção de vídeo, instalações artísticas na cidade e leituras poéticas. Tudo acontece integrado à programação e é muito rico.

Em Aix temos uma diversidade de apresentações em locais públicos e fechados e lá serão somente apresentações brasileiras. Estamos muito curiosos com essa nova relação que tem um formato mais acadêmico, onde teremos também palestras e vídeos debates porque estamos ligados à professores universitários cujo interesse é o intercâmbio com países de língua lusófona. Mas, ainda assim temos a parceria com a iniciativa pública local (inclusive a prefeitura, a região, o departamento e o Ministério de Comunicação e Cultura da França, assim como em Poitou).

Sobre os intercâmbios, eles são proporcionados pelos vários contatos que se realizam, inclusive nas jam's que já se tornaram tradição, integrando todo mundo, não só de música, mas também de teatro, vídeo, poesia e outros que tiverem. Nesse ano teremos a dança e certamente irá integrar-se também.

Alexandre Lima e Rádio Experiencia (que é o anfitrião do festival) nesse ano realiza o projeto Babel com a participação de vários franceses que irão compor, gravar e se apresentarem juntos. Esse é um resultado concreto de intercâmbio e o que estamos propondo para outros que irão, o que é natural quando se cria a empatia.

[A entrevista completa você acompanha clicando aqui](#)